

CABECERA

YACIMIENTO: Real Monasterio de San Victorián (Los Molinos, El Pueyo de Araguás, Huesca)

MUNICIPIO: El Pueyo de Araguás

PROVINCIA: Huesca

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1992; ICERV 284

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Hic requiescit in tumulo cui decies quina e[- -] / metas regendi monacos incubuere exemplo / Chr(ist)i
 que fecit docuit augmine multo / monacorum Iberiam Galliasve replebit / cellas senioresque probos
 s(an)c(t)itate re prefecit / quibus ipse pr(a)efecit primus homo Victorianus abb(as) / qui cursum vit(a)e
 beatum octuaginta fer{m}e / in pace peregit annos Pauli Antonique meri/tis quoequandus in (a)ethera
 sepultus Asa/ni an(n)o Atanagildi septimo regis sabbato / Ianuarias pridie Idus

Lectura dada por ICERV 284.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Descansa en este sepulcro el abad Victoriano. Cincuenta y diez años le vieron regir á los monjes. A ejemplo de Cristo, obró lo que enseñó. Llenó la Iberia y las Galias de enjambres monásticos; acrecentó las celdas y puso en los monasterios probados y santos ancianos que los gobernasen y dependían de él como de su progenitor ó primer hombre. Acabó el curso de su vida feliz sobre la tierra teniendo de edad casi 80 años, y su espíritu voló al cielo lleno de merecimientos, comparables á los de San Pablo ermitaño y San Antón abad. Su cuerpo fue llevado al sepulcro en Asan á 12 de Enero, día de sábado, año séptimo del rey Atanagildo.

Traducción dada por F.Fita.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ICERV 284

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El texto aportado por el manuscrito no es fácil de leer.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 12 de enero del año 558 (siglo VI).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.: El texto se conoce por transmisión manuscrita.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1992; ICERV 284 Felici Castell, A. (2020) “Justiniano de Valencia: obispo visigodo y ¿santo agustino?”, *Analecta Agustiniana* 83, pp. 145-178.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES